



Blickpunkt

Mal sehen ob sie es verstehen

Die Bewohner des Landes fürchteten Oz, und deswegen versprachen sie, alles zu tun, was er ihnen befahl.

Sie bauten diese Stadt für ihn.

Sie war so wunderbar, dass er sie Smaragdenstadt nannte.

Точка зрения

Посмотрим, поняли ли вы

Жители этой страны боялись Оза, и поэтому они пообещали сделать все, что он им прикажет.

Они для него построили город.

Он был таким прекрасным, что он назвал его Изумрудным городом.

Aber seine größte Angst waren immer die bösen Hexen.

Das Problem war, dass sie die Fähigkeit hatten, außergewöhnliche Dinge zu tun, während er keine magischen Kräfte hatte.

Oz wurde sehr zufrieden, als er erfuhr, dass Dorothy eine böse Hexe getötet hatte.

Als Dorothy mit ihren Freunden hierher zum ersten Mal kam, war er bereit, ihr alles zu versprechen, um die andere Hexe loszuwerden.

Jetzt schämt er sich sehr.

“Aber das bedeutet, dass ich kein Herz bekommen werde”, der Holzfäller war traurig und verzweifelt.

“Vielleicht kann ich noch meine Versprechen halten”, sagte Oz.

“Kommen Sie bitte Morgen. Ich habe eine Idee”.

Am folgenden Tag hat Oz das Stroh im Kopf vom Scheuch mit einer großen Menge Nadeln ersetzt und hat gesagt:

Но он очень боялся злых Ведьм.

Проблема заключалась в том, что у них была способность делать необычайные вещи, в то время как у него не было магических сил.

Оз был очень доволен, когда он узнал, что Дороти убила злую Ведьму.

Когда Дороти сюда в первый раз пришла со своими друзьями, он был готов пообещать ей все что угодно, чтобы избавиться от другой Ведьмы.

Теперь ему было очень стыдно.

“Но это значит, что я не получу сердце”, - Дровосек был грустным и в отчаянии.

“Возможно, я еще могу выполнить мое обещание”, - сказал Оз.

“Приходите завтра. У меня есть идея”.

На следующий день Оз заменил солому в голове Страшилы на большое количество иголок и сказал:

„Ich habe mir viel Mühe gegeben, um Ihnen ein Gehirn erster Klasse zu machen“.

Dem Holzfäller machte er ein Loch in der Brust, und dorthin setzte er ein Herz aus roter Seide.

„Jetzt haben Sie ein Herz.

Machen Sie sich keine Sorgen: Es ist genauso gut wie ein echtes Herz, und jeder kann sich stolz darüber fühlen“ - sagte er.

Dem Löwen bat er an, aus einer Flasche ein rotes Getränk zu trinken, das Mut verlieh.

Es war Wein, aber die Magie schien echt zu sein.

Я очень постарался сделать вам первоклассный мозг”.

Дровосеку он сделал дырку в груди и поместил туда сердце из красного шелка.

“Теперь у Вас есть сердце.

Не переживайте: оно такое же хорошее, как и настоящее сердце, и каждый может им гордиться”, - сказал он.

Льву он предложил выпить из бутылки красный напиток, который давал храбрость.

Это было вино, но магия казалась настоящей.

Und jetzt andersrum

Übersetzen Sie von Russisch ins Deutsch

Жители боялись Оза

поэтому они обещали ...

сделать для него все.

Они построили этот город.

Когда город был готов,

Оз назвал его Изумрудным городом.

Он боялся Ведьм,

потому что у него не было волшебных сил.

“Вы можете себе представить,

как я обрадовался,

когда я узнал,

А теперь наоборот

Переводите с русского на немецкий

Die Bewohner haben Oz gefürchtet,

deswegen haben sie versprochen

alles für ihn, zu tun.

Sie haben diese Stadt gebaut.

Als die Stadt fertig war,

hat Oz sie Smaragdenstadt genannt.

Er hatte Angst vor den Hexen,

weil er keine magischen Kräfte hatte.

“Sie können sich vorstellen

wie zufrieden ich geworden bin,

als ich erfahren habe,

что вы убили Ведьму.

И я решил ...

пообещать вам все возможное”.

Он сделал Страшиле мозг.

Оз сказал: “Я очень постарался,

чтобы сделать тебе мозг”.

Дровосеку он сделал сердце.

“Не переживай:

Оно так же хорошо, как настоящее сердце”.

dass Sie die Hexe getötet haben.

Und ich habe entschieden

ihnen alles Mögliche, zu versprechen”.

Er hat dem Scheuch ein Gehirn gemacht.

Oz hat gesagt: “Ich habe mir viel Mühe gegeben,

um dir ein Gehirn zu machen”.

Dem Holzfäller hat er ein Herz gemacht.

“Mach dir keine Sorgen:

Es ist genauso gut wie ein echtes Herz”.

Blickpunkt – Zweite Welle

Mal sehen ob sie es verstehen

„Wer seid ihr?“ - fragte Dorothy überrascht.
„Und wo bin ich?“

„Du bist im Land von Oz“, - antwortete die Alte.

„Ich bin die Hexe des Nordens.
Aber keine Sorge, ich bin gut“.

Dorothy erfuhr dann, dass es vier Hexen im Land von Oz gab.

Die Hexe des Südens war gut, wie die Alte, die sie gerade kennenlernte.

Außerdem gab es noch zwei böse Hexen.
Aber jetzt war nur noch eine übrig, die böse Hexe des Westens.

„Helft mir bitte“, - sagte Dorothy mit Tränen in ihren Augen.

„Ich muss zurück nach Hause gehen.
Meine Tante und mein Onkel sind sicherlich schrecklich besorgt.“

Немецкий для начинающих

Точка зрения – Вторая волна

Посмотрим, поняли ли вы

“Кто вы?” - спросила Дороти удивленно.
“И где я?”

“Ты в стране Оз”, - ответила старушка.

“Я Ведьма Севера.
Но не переживай, я добрая.”

Затем Дороти узнала, что в стране Оз было четыре Ведьмы.

Ведьма Юга была доброй, как и старушка, с которой я только что познакомилась.

Кроме того, были еще две злые Ведьмы.
Но сейчас оставалась только одна, злая Ведьма Запада.

“Помогите мне, пожалуйста”, - сказала Дороти со слезами на глазах.

“Мне нужно вернуться домой.
Моя тетя и мой дядя наверняка ужасно обеспокоены.”

Sie haben keine Ahnung, wo ich bin”.

Dann sagte die Alte: „Beruhige dich und höre mir zu. Vielleicht kann Oz dir helfen.

Die Alte erzählte mehr über Oz: “Er ist ein mächtiger Zauberer.

Er lebt in der Hauptstadt des Landes, in Smaragdenstadt”.

„Ist er ein guter Mann?
Kann ich ihm vertrauen?” - fragte Dorothy.

„Das kommt darauf an, wen du fragst.

Einigen kommt er rücksichtslos vor, andere behaupten, dass er sympathisch und humorvoll zu sein scheint.

Aber ich bin mir sicher, dass er ein guter Zauberer ist.

Such ihn.

Wenn du Oz findest, erzähl ihm deine Geschichte und frage ihn um Hilfe”.

Они понятия не имеют, где я”.

Затем старушка сказала: “Успокойся и послушай меня. Возможно, Оз может тебе помочь.

Старушка разъяснила мне насчет Оза: “Он очень могущественный Волшебник.

Он живет в столице страны, в Изумрудном городе.

“Он хороший человек?
Я могу ему доверять?” - спросила Дороти.

“Это зависит от того, кого ты спросишь.

Некоторым он кажется бесцеремонным, другие утверждают, что он кажется милым и с юмором.

Но я уверена, что он хороший Волшебник.

Ищи его.

Когда ты его найдешь, расскажи ему свою историю и попроси его о помощи.

Und jetzt andersrum

Übersetzen Sie von Russisch ins Deutsch

“Мой дом принесло сюда”, - я сказала.

Поэтому я понятия не имею, где я”.

“Ты в стране Оз”, - ответила старуха.

“Я Ведьма Севера, и я добрая.

Тебе не нужно меня бояться.

В стране Оз есть четыре Ведьмы.

Ведьма Юга тоже добрая.

Перед тем, как твой дом убил Ведьму,
две злые Ведьмы управляли нашей страной.

Но теперь осталась только одна”.

“Мне нужно вернуться домой”, - я сказала.

А теперь наоборот

Переводите с русского на немецкий

„Mein Haus ist hierher getragen worden”, - habe ich gesagt.

Deshalb habe ich keine Ahnung, wo ich bin”.

„Du bist im Land von Oz”, - hat die Alte geantwortet.

„Ich bin die Hexe des Nordens, und ich bin gut.

Du musst keine Angst vor mir haben.

Es gibt vier Hexen im Land von Oz.

Die Hexe des Südens ist auch gut.

Bevor dein Haus diese Hexe getötet hat,
hatten zwei böse Hexen unser Land kontrolliert.

Aber jetzt ist nur noch eine übrig”.

„Ich muss zurück nach Hause gehen”, - habe ich gesagt.

“Я не могу себе представить,
насколько мои тетя и дядя обеспокоены”.
Старуха сказала: “Возможно, Оз может тебе
помочь.”
“Оз - могущественный Волшебник.
Он живет в столице своей”.
“Он хороший человек?” - спросила я.
“Этого я не знаю”, - ответила Ведьма.
Но я уверена, что он хороший Волшебник.
Если ты его найдешь, расскажи ему свою
историю.”

“Ich kann mir nicht vorstellen
wie besorgt meine Tante und mein Onkel sind”.
Die Alte hat gesagt: „Vielleicht kann Oz dir
helfen.”
“Oz ist ein mächtiger Zauberer.
Er lebt in der Hauptstadt seines Landes”.
„Ist er ein guter Mann?” - habe ich gefragt.
„Das weiß ich nicht”, - hat die Hexe geantwortet.
Aber ich bin mir sicher, dass er ein guter
Zauberer ist.
Wenn du ihn findest, erzähl ihm deine
Geschichte”.

Die Aussprache

Schwere Sache einfach erklärt

Произношение

Сложное – простыми словами

Произношение составных слов (Komposita)

Komposita

Komposita - это “длинные” слова, состоящие из двух и более элементов.

Например:

Bahnhof - вокзал

die Bahn (железная дорога) + der Hof (двор)

das Wohnzimmer - гостиная

wohnen (жить) + das Zimmer (комната)

В составных словах ударение падает на **первое** слово:

Bahnhof

Wohnzimmer

Кроме того, между двумя элементами “длинного” слова есть микропауза:

Bahn hof

Wohn zimmer

Глоссарий

Существительные

der Bewohner (die Bewohner) - житель

die Brust - грудь (грудная клетка)

die Fähigkeit (die Fähigkeiten) - способность

die Flasche (die Flaschen) - бутылка

das Gehirn (die Gehirne) - мозг

das Getränk (die Getränke) - напиток

die Hauptstadt (die Hauptstädte) - столица

das Herz (die Herzen) - сердце

die Klasse - класс, разряд (erster Klasse - первой категории)

die Kraft (die Kräfte) - сила

das Loch (die Löcher) - дыра

die Nadel (die Nadeln) - иголка

die Seide (die Seiden) - шелк

das Stroh - солома

die Träne (die Tränen) - слеза

das Vertrauen - доверие

der Wein (die Weine) - вино

Глаголы

bauen - строить

bedeuten - значить, означать

behaupten - утверждать

beruhigen - успокаивать

sich beruhigen - успокаиваться

entscheiden (entschied - hat entschieden) -
решать, решить

erfahren (er erfährt, erfuhr - hat erfahren) - узна-
вать, узнать

ersetzen - заменять, заменить (Stroh mit Nadeln
ersetzen - заменить соломой на иголки)

kennen-lernen - знакомиться с кем-то, с чем-то

kontrollieren - контролировать

los-werden von (+ Dativ) (er wird los, wurde los -
ist losgeworden) - избавляться, избавиться от
чего-то

nennen (nannte - hat genannt) - называть

sich schämen - стыдиться

scheinen (schien - hat geschienen) - казаться
(Alles schien echt zu sein - все казалось настоя-
щим)

sich Sorgen machen - переживать, волноваться
(mach dir keine Sorgen - не переживай, не вол-
нуйся)

versprechen (er verspricht, versprach - hat
versprochen) - обещать

vertrauen - доверять

sich vor-stellen - представлять себе, вообра-
жать

übrig sein - оставаться, быть оставшимся (zwei
Hexen sind übrig - остались две ведьмы)

Прилагательные, причастия, наречия

außergewöhnlich - необыкновенный, незаурядный

echt - настоящий, действительный, действительно

folgender - следующий

hierher - сюда

humorvoll - с чувством юмора

möglich - возможный, возможно

rot - красный

rücksichtslos - бесцеремонный, нетактичный,
ни с чем и ни с кем не считающийся

sicherlich - наверняка

stolz - гордый, гордо

traurig - грустный, грустно

überrascht - удивленный, удивленно

übrig sein - оставаться, быть оставшимся (zwei
Hexen sind übrig - остались две ведьмы)

verzweifelt - отчаявшийся, отчаянно

zufrieden - удовлетворенный, удовлетворенно

Предлоги, союзы

außerdem - кроме того

bevor - прежде чем, до того, как

deshalb - поэтому

deswegen - поэтому

während (+ Genitiv / + Dativ в разговорной
речи) - в течение какого-то времени, в течение
чего-то